

# Rev

## Chapter 5

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου  
ve- gördüm -de -o sağ-elinde -o oturanın üzerine -o tahtın  
[G2532](#) [G3708](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#)
- βιβλίον, γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὀπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτὰ.  
tomar yazılmış içinde ve- arkada mühürlü mühürlerle yedi  
[G0975](#) [G1125](#) [G2081](#) [G2532](#) [G3693](#) [G2696](#) [G4973](#) [G2033](#)

Allahın tahtta oturduğunu gördüm; sağ elinde bir tomar vardı. Tomarın iki yanı da yazılıydı. Yedi mühürle mühürlenmişti.

- 2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλη, τίς ἄξιος  
ve- gördüm melek güçlü ilan-eden -de sesle büyük kim layık  
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2478](#) [G2784](#) [G1722](#) [G5456](#) [G3173](#) [G5101](#) [G0514](#)
- ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ?  
açmaya -o tomarı ve- çözmeye -o mühürlerini onun  
[G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4973](#) [G0846](#)

Güçlü bir melek de gördüm. Melek yüksek sesle, “Tomarı açmaya, mühürlerini çözmeye lâyık olan kim?” diye sordu.

- 3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ  
ve- hiç-kimse güçlü -de -o gökte ne üzerine -o yeryüzünde ne  
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3761](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3761](#)
- ὑποκάτω τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
altında -o yeryüzünün açmaya -o tomarı ne bakmaya onu  
[G5270](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Fakat ne gökte, ne yeryüzünde, ne de yer altında hiç kimse tomarı açamadı, içine bakamadı.

- 4 καὶ «ἐγὼ» ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὐρέθη ἀνοῖξαι τὸ  
ve- ağlıyordum çok çünkü hiç-kimse layık bulunmadı açmaya -o tomarı  
[G2532](#) [G1473](#) [G2799](#) [G4183](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0514](#) [G2147](#) [G0455](#) [G3588](#)
- βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.  
ne bakmaya onu —  
[G0975](#) [G3777](#) [G0991](#) [G0846](#)

Acı acı ağlamaya başladım. Çünkü tomarı açıp içine bakmaya lâyık kimse bulunamadı.

- 5 καὶ εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων λέγει, μοι, Μὴ κλαῖε. ἰδοὺ,  
ve- biri -dan -o ihtiyarlardan diyor bana ağlama işte galip-geldi  
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2799](#) [G3708](#)
- ἐνίκησεν ὁ Λέων ὁ ἐκ τῆς φυλῆς Ἰούδα, ἡ Ῥίζα  
-o aslan -o -dan -o kabilesinden Yahuda'nın -o kökü Davut'un  
[G3528](#) [G3588](#) [G3023](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5443](#) [G2448](#) [G3588](#) [G4491](#)
- Δαυὶδ, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ τὰς ἑπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ.  
açmaya -o tomarı ve- -o yedi mühürlerini onun —  
[G1138](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G0846](#)

Bunun üzerine ihtiyarlardan biri bana şöyle dedi: "Ağlama! İşte, Yahuda aşiretinden olan Aslan galip geldi. O, ağaç kütüğünden çıkan sürgün gibi, Davudun soyundandır. Tomarı ve yedi mührünü O açacak."

- 6 Καὶ εἶδον, ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ  
ve- gördüm -de ortasında -o tahtın ve- -o dört canlının ve-  
[G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#)
- ἐν μέσῳ τῶν πρεσβυτέρων, Ἄρνιον ἐστηκὸς ὡς ἐσφαγμένον, ἔχων  
-de ortasında -o ihtiyarların Kuzu duran gibi kesilmiş sahip  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G4245](#) [G0721](#) [G2476](#) [G5613](#) [G4969](#) [G2192](#)
- κέρατα ἐπτὰ, καὶ ὀφθαλμοὺς ἐπτὰ, οἳ εἰσιν τὰ ἐπτὰ Πνεύματα τοῦ  
boynuzlar yedi ve- gözler yedi ki -dir -o yedi ruhları -o  
[G2768](#) [G2033](#) [G2532](#) [G3788](#) [G2033](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, ἀπεσταλμένοι εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.  
Tanrı'nın gönderilmiş -e bütün -o yeryüzüne  
[G2316](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

Sonra boğazlanmış gibi duran bir Kuzu gördüm. Tahtın etrafındaki dört mahlûkla ihtiyarların ortasında duruyordu. Kuzunun yedi boynuzu, yedi gözü vardı. Bu gözler Allahın bütün dünyaya gönderdiği Mukaddes Ruhunu temsil eder.

- 7 καὶ ἦλθεν καὶ εἶληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ  
ve- geldi ve- aldı -dan -o sağ-elinden -o oturanın üzerine -o  
[G2532](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2983](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνου.  
tahtın  
[G2362](#)

Kuzu geldi, tomarı tahtta oturan Allahın sağ elinden aldı.

- 8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῶα καὶ οἱ εἴκοσι  
ve- ne-zaman aldı -o tomarı -o dört canlı ve- -o yirmi  
[G2532](#) [G3753](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1501](#)
- τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν  
dört ihtiyarlar düştü önünde -o Kuzu'nun sahip her-biri lir  
[G5064](#) [G4245](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0721](#) [G2192](#) [G1538](#) [G2788](#)
- καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἷ εἰσιν αἷ προσευχαῖ τῶν  
ve- taslar altın dolu buhurlarla ki -dir -o duaları -o  
[G2532](#) [G5357](#) [G5552](#) [G1073](#) [G2368](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#)
- ἀγίων.  
kutsalların  
[G0040](#)

Tomarı alınca dört mahlûkla yirmi dört ihtiyar Kuzunun önünde yere kapandılar. Her ihtiyarın elinde bir lir ve tütsüyle dolu bir altın tas vardı. Bu tütsü, müminlerin dualarını temsil eder.

9	καὶ ve-	ἄδουσιν söylüyorlar	ὠδὴν ilahi	καινήν, yeni	λέγοντες, diyerek	Ἄξιός layıksın	εἶ almaya	λαβεῖν -o	τὸ tomarı	βιβλίον, ve-	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0103</a>	<a href="#">G5603</a>	<a href="#">G2537</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0514</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2983</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0975</a>	
	καὶ açmaya	ἀνοῖξαι -o	τὰς mühürlerini	σφραγίδας onun	αὐτοῦ; çünkü	ὅτι kesildin	ἐσφάγης, ve-	καὶ satın-aldın	ἡγόρασας -o		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0455</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4973</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0059</a>		
	τῷ Tanrı'ya	Θεῷ -de	ἐν -o	τῷ kanınla	αἵματί senin	σου, -dan	ἐκ her	πάσης kabileden	φυλῆς, ve-	καὶ dilden	γλώσσης, ve-
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0129</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G5443</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1100</a>
	καὶ halktan	λαοῦ, ve-	καὶ ulustan	ἔθνους, —							
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2992</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1484</a>							

Yeni bir ilahi söylüyorlardı: “Tomarı almaya, mühürlerini açmaya lâıksın! Çünkü boğazlandın, kanının fidyesiyle her aşiretten, her dilden, her halktan, her milletten insanları Allaha kazandın.

10	καὶ ve-	ἐποίησας yaptın	αὐτοῦς onları	τῷ -o	Θεῷ Tanrı'mıza	ἡμῶν, krallık	βασιλείαν ve-	καὶ kâhinler	ἱερεῖς; ve-
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G0932</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2409</a>
	καὶ krallık-sürecekler	βασιλεύσουσιν üzerine	ἐπὶ -o	τῆς yeryüzünün	γῆς. —				
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0936</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>				

Onları Allahımızın Hükümranlılığına katıp Ona rahipler gibi hizmet etmekle vazifelendirdin. Onlar dünya üzerinde hüküm sürecekler.”

11	καὶ ve-	εἶδον, gördüm	καὶ ve-	ἤκουσα işittim	φωνήν sesini	ἀγγέλων meleklerin	πολλῶν çok	κύκλῳ etrafında	τοῦ -o	θρόνου, tahtın	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G0032</a>	<a href="#">G4183</a>	<a href="#">G2945</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	
	καὶ ve-	τῶν -o	ζώων, canlıların	καὶ ve-	τῶν -o	πρεσβυτέρων; ihtiyarların	καὶ ve-	ἦν -ydi	ὁ -o	ἀριθμὸς sayıları	αὐτῶν onların
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4245</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0706</a>	<a href="#">G0846</a>
	μυριάδες on-binlerce	μυριάδων, on-binlerin	καὶ ve-	χιλιάδες binlerce	χιλιάδων; binlerin						
	<a href="#">G3461</a>	<a href="#">G3461</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5505</a>	<a href="#">G5505</a>						

Sonra tahtın, mahlûkların ve ihtiyarların etrafında çok sayıda melek gördüm, seslerini işittim. Sayıları binlerce binler, on binlerce on binlerdi.

12	λέγοντες diyerek	φωνῇ -de	μεγάλῃ, sesle	Ἄξιόν büyük	ἐστιν layık	τὸ -dır	Ἄρνιον -o	τὸ Kuzu	ἐσφαγμένον, -o	λαβεῖν kesilmiş
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G5456</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G0514</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0721</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4969</a>	<a href="#">G2983</a>
	τὴν almaya	δύναμιν, -o	καὶ gücü	πλοῦτον, ve-	καὶ zenginliği	σοφίαν, ve-	καὶ bilgeligi	ἰσχύν, ve-	καὶ kuvveti	τιμὴν, ve-
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1411</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4149</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4678</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2479</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5092</a>
	καὶ onuru	δόξαν, ve-	καὶ yüceligi	εὐλογίαν! ve-						
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2129</a>						

Υψηκὸν ἄλλοι λέγουντες: “Kudret, servet, hikmet, kuvvet, boğazlanmış Kuzuya aittir. O hürmete, izzete ve hamda lâıktır.”

13	καὶ	πάν	κτίσμα	ὃ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ
	ve-	her	yaratık	ki	-de	-o	gökte	ve-	üzerine	-o	yeryüzünde	ve-
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G2938</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3772</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>
	ὑποκάτω	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	ἵέστίν	καὶ	τὰ	ἐν	
	altında	-o	yeryüzünün	ve-	üzerine	-o	denizde	ve-	-o	-de	onlarda	
	<a href="#">G5270</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1093</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2281</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1722</a>	
	αὐτοῖς	πάντα,	ἤκουσα	λέγοντας,	Τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ		
	hepsi	işittim	diyerek	-o	oturana	üzerine	-o	tahtın	ve-	-o		
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G0191</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2521</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2362</a>	<a href="#">G2532</a>		
	τῷ	Ἄρνιῳ,	ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	τιμῆ,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ
	Kuzu'ya	-o	öngü	ve-	-o	onur	ve-	-o	yücelik	ve-	-o	güç
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0721</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2129</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5092</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>
	κράτος,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.						
	-e	-o	sonsuzu-dek	-o	çağların	—						
	<a href="#">G2904</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>						

Gökteki, yeryüzündeki, yer altındaki ve denizlerdeki bütün canlıların, bunlardaki bütün mahlûkların şöyle dediğini işittim: “Hamt, hürmet, izzet ve kudret, ebetler ebedince taht üzerinde oturan Allaha ve Kuzuya aittir.”

14	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῶα	ἔλεγον,	Ἄμην;	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	καὶ	
	ve-	-o	dört	canlı	diyordu	amin	ve-	-o	ihtiyarlar	düştü	ve-	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5064</a>	<a href="#">G2226</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0281</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4245</a>	<a href="#">G4098</a>	<a href="#">G2532</a>	
	προσεκύνησαν	{ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων}.					
	taptı	—	—	—	—	—	—					
	<a href="#">G4352</a>	<a href="#">G2198</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0165</a>					

Dört mahlûk, “Âmin” dediler. İhtiyarlar da yere kapanıp secde ettiler.